

Za frankofoniju u Srbiji: proleće preporoda

U martu, gde god da ste u Srbiji, pozvani ste na proslavu Meseca frankofonije sa nama i našim partnerima. Učenici, studenti, nastavnici, zaposleni i penzioneri, prepustite se iznenađenjima koja vam pripremamo: frankofona pesma i koncerti, predavanja i debate, takmičenja, izložbe, filmovi, ples, razgovori o kulturnoj baštini...

Ovaj mesec posvećen je frankofonim inicijativama u Srbiji, koje potiču od škola, gradskih opština, udruženja, muzeja, kulturnih centara, ambasada i predstavništava. Manifestacije koje će biti priređene odražavaju raznovrsnost angažovanja na polju frankofonije širom Srbije.

Koordinator Meseca frankofonije ubuduće je **Grupa frankofonih ambasadora u Srbiji**, koja obuhvata 23 diplomatske misije (ambasade i međunarodne organizacije). Ova grupa je osnovana 2018. kada je Srbija postala **pridružena članica Međunarodne organizacije Frankofonije**.

Želimo vam divno **frankofono proleće**, koje će krasiti ljubav prema francuskom jeziku i zajednička želja za negovanjem frankofonim vrednostima.

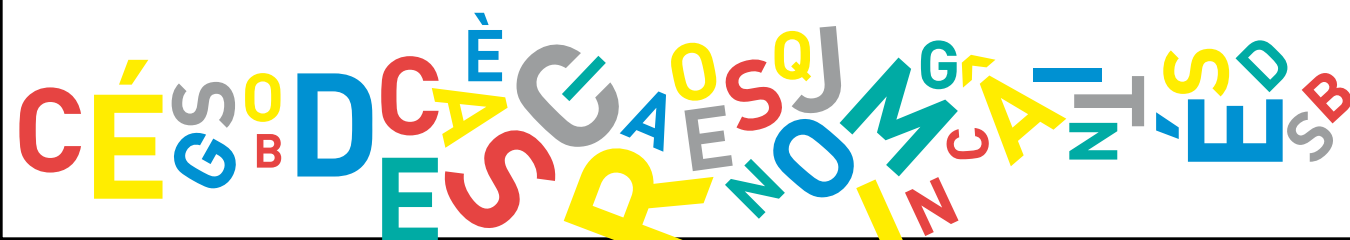
Pour la Francophonie en Serbie : le printemps du renouveau

En mars, où que vous soyez en Serbie, nous vous invitons à fêter le Mois de la francophonie avec nous et avec tous nos partenaires. Que vous soyez élèves, étudiants, enseignants, actifs ou retraités, laissez-vous surprendre par la diversité des événements proposés : chanson francophone et concerts, conférences et débats, concours, expositions, films, danse, patrimoine...

Le Mois de la Francophonie met en avant toutes les **initiatives francophones en Serbie**, portées par des écoles, des municipalités, des associations, des musées, des centres culturels, des Ambassades et autres représentations diplomatiques. Les manifestations qui sont recensées reflètent la diversité des engagements pour la Francophonie en Serbie, de la Voïvodine jusqu'en Sud-Serbie.

La coordination du Mois de la Francophonie est assurée par le **Groupe des Ambassadeurs francophones en Serbie**, qui réunit désormais 23 missions diplomatiques (Ambassades et Organisations internationales). Ce groupe a été créé en 2018 lorsque la Serbie est devenue **membre associé de l'Organisation internationale de la Francophonie**.

Nous vous souhaitons ainsi un très agréable **printemps francophone**, autour de l'amour de la langue française et du partage des valeurs d'ouverture de la Francophonie.



28. februar - 8. mart

Beograd
Više mesta u gradu

FILM | CINÉMA

FRANKOFONI FILMOVI NA FESTU

Films francophones au FEST

FEST će za svoje 48. izdanje ugostiti veoma bogatu selekciju filmova iz frankofonih zemalja. Imaćete priliku da vidite francuske, belgijske, švajcarske, tuniske, kanadske filmove... U okviru selekcije biće predstavljeni reditelji dobro poznati beogradskoj publici, poput Robera Gedigijana (Gloria Mundi), An Fonten (Bela kao sneg), braće Darden (Mladi Ahmed) i Olivijea Asajasa (Osinja mreža).

FEST accueille une riche sélection de films de pays francophones pour sa 48e édition. Vous aurez l'occasion d'y voir des films français, belges, suisses, canadiens, tunisiens... A l'honneur, des réalisateurs bien connus du public belgradois, comme Robert Guédiguian (Gloria Mundi), Anne Fontaine (Blanche comme neige), les frères Dardenne (Le jeune Ahmed) et Olivier Assayas (Wasp network).

- **Bela kao sneg**, An Fonten | **Blanche comme neige**, Anne Fontaine (FRA/BEL 2019) | » [info](#)
- **Čarolija**, Ala Edin Slim | **Sortilège**, Ala Eddine Slim (TUN/FRA 2019) | » [info](#)
- **Easy land**, Sanja Živković (CAN 2019) | » [info](#)
- **Frenki**, Ira Saks | **Frenkie**, Ira Sachs (FRA/POR 2019) | » [info](#)
- **Gloria Mundi**, Rober Gedigijan | **Gloria Mundi**, Robert Guédiguian (FRA/ITA 2019) » [info](#)
- **Istina**, Hirokazu Koreeda | **La vérité**, Hirokazu Koreeda (FRA/JAP 2019) | » [info](#)
- **Jelenska koža**, Kenten Dipije | **Le daim**, Quentin Dupieux (FRA 2019) | » [info](#)
- **Mladi Ahmed**, Braća Darden | **Le jeune Ahmed**, les frères Dardenne (FRA/BEL 2019) | » [info](#)
- **Nas dve**, Filipo Menegeti | **Deux**, Filippo Meneghetti (FRA/LUX/BEL 2019) | » [info](#)
- **Optužujem** | **J'accuse**, Roman Polanski (FRA/ITA 2019) | » [info](#)
- **Osinja mreža**, Olivije Asajas | **Wasp network**, Olivier Assayas (FRA/ESP/BEL 2019) | » [info](#)
- **Plemenska krv**, Džef Barnabi | **Blood quantum**, Jeff Barnaby (CAN 2019) | » [info](#)
- **Počasni gost**, Atom Egojan | **Guest of honour**, Atom Egojan (CAN 2019) | » [info](#)
- **Ponašajte se kao odrasli**, Kosta Gavras | **Adults in the room**, Costa Gavras (FRA/GRE 2019) | » [info](#)
- **Radoznala**, Lu Žene | **Curiosa**, Lou Jeunet (FRA 2019) | » [info](#)
- **Sinčić**, Mehdi Barsaui | **Bik Eneich: Un fils**, Mehdi Barsaoui (TUN/FRA/LEB/QAT 2019) | » [info](#)

29. februar | 13h | subota

Niš, Sala Simfonijskog orkestra - polufinale

7. mart | 14h | subota

Novi Sad, Kulturni centar - polufinale

7. mart | 16h | subota

Kladovo, Dom kulture - polufinale

7. mart | 18h30 | subota

Beograd, Narodna biblioteka Srbije - polufinale

29. mart | 14h | nedelja

Niš, Narodno pozorište - Finale takmičenja

PESMA | CHANSON

TAKMIČENJE ZA FRANKOFONU PESMU

Concours de la chanson francophone

Svake godine u Srbiji, stotine pevača-amatera između trinaest i dvadeset osam godina okuša svoju sreću na Takmičenju za frankofonu pesmu, koje organizuje Francuski Institut i Studentski Kulturni Centar Niša. Od samog početka održavanja ove manifestacije 2004. godine, učestvovalo je više od 1000 mladih koji uče francuski jezik. Oni nastupaju sa jednom pesmom na francuskom jeziku, pred žirijem sačinjenim od profesionalaca iz sveta muzike i francuskog jezika. Polufinala su otvorena za sve, porodice, profesore i prijatelje učesnika. Pobjednike, u kategoriji juniora i seniora, očekuju nagrade-boravak za dve osobe, u Tunisu.

Manifestaciju su podržali: Međunarodna organizacija Frankofonije, Ambasada Tunisa, Ambasada Svajcarske i Ambasada Kanade.

Chaque année en Serbie, des centaines de chanteurs amateurs de 13 à 28 ans tentent leur chance au Concours de la Chanson francophone organisé par l'Institut français, avec l'appui du Centre Culturel étudiant de Niš. Depuis sa création en 2004, plus de 1.000 jeunes apprenant le français ont déjà participé. Ils interprètent une chanson francophone devant un jury composé de personnalités, de professionnels de la musique et de la langue française. Les régionales et la finale sont ouvertes à tous, aux familles, aux professeurs et aux amis. Les lauréats junior et senior du concours se verront offrir des prix, notamment un séjour pour deux personnes en Tunisie. Tous publics, venez nombreux !

Avec le soutien de l'Organisation internationale de la Francophonie, de l'Ambassade de Tunisie, de l'Ambassade de Suisse et de l'Ambassade du Canada

3. mart | 9h30-13h | utorak

Beograd
Hotel M
Bulevar oslobođenja 56a

SEMINAR I SEMINAIRE

OČUVANJE MIRA U FRANKOFONOM PROSTORU ZA XXI VEK

Maintien de la paix dans l'espace
francophone pour le 21e siècle

Seminar je organizovan u saradnji Ambasade Egipta u Srbiji i Conflux centra, povodom dve važne godišnjice koje se obeležavaju 2020. godine, 75. godišnjice Ujedinjenih nacija i 50. godišnjice Međunarodne organizacije frankofonije.

Održaće se u sklopu godišnjeg Treninga u medijaciji Konfluks centra, uz učešće velikog broja polaznika kursa, koji trenutno služe pri misijama UN za očuvanje mira u frankofonim zemljama, ili dolaze iz centara za obuku za očuvanje mira, ili su stručnjaci iz šire zajednice posvećene očuvanju mira.

Le séminaire est organisé par l'Ambassade d'Egypte en Serbie et le Centre Conflux, à l'occasion de deux anniversaires importants à marquer en 2020, le 75^e anniversaire des Nations Unies et le 50^e anniversaire de l'Organisation Internationale de la Francophonie.

Il se tiendra dans le cadre du cours annuel de formation à la médiation dispensé par Conflux Center, avec la participation d'un certain nombre de participants au cours, qui servent actuellement dans les opérations de maintien de la paix des Nations Unies dans les pays francophones, ou des centres de formation au maintien de la paix et des experts de la communauté plus large du maintien de la paix.

www.facebook.com/EgyptInSerbia
www.confluxcenter.org
<https://sr-rs.facebook.com/ConfluxCenter>

| Egypte |

Tokom marta

Novi Sad
Galerija Matice srpske
Trg galerija 1

PREDAVANJE, KONCERT, RADIONICE
CONFÉRENCE, CONCERT, ATELIERS

INSPIRISANI FRANCUSKOM

Inspirés par la France

Kroz predavanja, kustoska vođenja, koncert, edukativni program i kreativne radionice za decu upoznajte se sa društveno-umetničkim prilikama u Francuskoj krajem XIX i na početku XX veka, sa likovnom i muzičkom umetnošću toga doba, kao i sa značajem koji su Pariz i Francuska imali na srpske umetnike i razvoj srpskog slikarstva.

Više informacija na sajtu Galerije Matice srpske.

Par le biais des conférences, des visites guidées, un concert, un programme éducatif et des ateliers créatifs pour les enfants, découvrez le contexte socio-artistique en France à la fin du XIXe et au début du XXe siècle, les arts visuels et la musique de l'époque, tout comme l'importance de l'influence de Paris et de la France sur les artistes serbes et le développement de la peinture serbe.

Plus d'informations sur le site de la Galerie Matica srpska.

www.galerijamaticesrpske.rs

| Serbie |

4, 11, 18. i 25. mart | srede

Beograd
Biblioteka Svetozar Marković
Bulevar kralja Aleksandra 71, II sprat

PREDAVANJA I CONFÉRENCES

FRANKOFONI CENTAR UNIVERZITETA U BEOGRADU

Centre francophone de réussite universitaire

Alber Kami i „južnjačka misao“ (4. mart, 18h - na sprskom, bez prevoda)
Jelena Novaković, univerzitetski profesor. U okviru Romanističkog seminara Filološkog fakulteta.

Monteskjeova *Persijska pisma* (11. mart, 17h30 -na francuskom, bez prevoda)
Filip Bonolas, profesor, Francuska škola u Beogradu i Filološki fakultet UB.
Potkazivačka moć ironije u Persijskim pismima

Monteskjeovo delo *O duhu zakona* (18. mart, 17h30 -na francuskom, bez prevoda)
Filip Bonolas, profesor, Francuska škola u Beogradu i Filološki fakultet UB. Pitanje slobode nalazi se u središtu pravno-političkog promišljanja koje je iznedrilo Monteskejov *magnum opus*.

Promovisanje srpske kulture u Francuskoj 2013–2017. (25. mart, 18h -na sprskom, bez prevoda)
Marko Nikolić, mladi naučni istraživač, diplomirao političke nauke i master Filološkog fakulteta UB
Uloga državnih i privatnih aktera u promovisanju srpske kulture u Republici Francuskoj

Albert Camus et la « pensée de midi » (4 mars, 18h - en serbe, sans traduction)
Jelena Novaković, professeur des universités. Dans le cadre du Séminaire d'Etudes romanes.

Les Lettres persanes de Montesquieu (11 mars, 17h30 - en français, sans traduction)
Philippe Bonolas, professeur, EFB et Faculté de Philologie de l'UB
Le pouvoir de dénonciation de l'ironie dans *Les Lettres persanes*

De l'Esprit des lois de Montesquieu (17 mars, 17h30 - en français, sans traduction)
Philippe Bonolas, professeur, EFB et Faculté de Philologie de l'UB. La question de la liberté est au coeur de la réflexion juridico-politique qui anime le *magnum opus* de Montesquieu

Promouvoir la culture serbe en France de 2013 à 2017 (25 mars, 18h - en serbe, sans traduction)
Marko Nikolić, jeune chercheur (diplômé en sciences politiques / master de la Faculté de Philologie).
Le rôle des acteurs publics et privés dans la promotion de la culture serbe en République française

5. mart | 18h | četvrtak

Beograd
Francuski institut
Knez Mihailova 31

DEBATA I DÉBAT

KA OPSERVATORIJU O PREDAVANJU ISTORIJE

Vers un Observatoire
pour l'enseignement de l'histoire

Diskusija o predavanju istorije i izazovima multi-perspektivnog pristupa.
U prisustvu Ambasadora Francuske.

Tokom svog predsedavanja Komitetom ministara Saveta Evrope u 2019, Francuska je predložila stvaranje Opservatorije o predavanju istorije u Evropi. 23 države, uključujući Srbiju i Švajcarsku, su izrazile svoju podršku ovom projektu.

Opservatorija bi trebalo da omogući promociju prakse koja daje podstrek predavanju istorije u skladu sa vrednostima Saveta Evrope, i nudi viziju otvorenog i multi-perspektivnog pristupa istoriji.

Šef Kancelarije Saveta Evrope Tobias Flessenkemper, profesor istorije Dominique Dirlwanger i Jérôme Moix, koji vodi projekat o nastavi istorije zapadnog Balkana, raspravljaju o ovoj inicijativi.

Echange sur l'enseignement de l'histoire et les enjeux d'une approche multi-perspectiviste.
En présence de l'Ambassadeur de France.

Lors de sa présidence du Comité des ministres du Conseil de l'Europe en 2019 la France a proposé la création d'un Observatoire de l'enseignement de l'histoire en Europe. 23 états, dont la Serbie et la Suisse, ont marqué leur soutien à ce projet.

L'Observatoire devra permettre de promouvoir les pratiques encourageant un enseignement de l'histoire conforme aux valeurs du Conseil de l'Europe et offrant une vision de l'Histoire ouverte et multi-perspectiviste.

Le Chef du Bureau du Conseil de l'Europe, M. Tobias Flessenkemper, M. Dominique Dirlwanger, enseignant d'Histoire, et M. Jérôme Moix, qui mène un projet sur l'enseignement de l'Histoire des Balkans occidentaux, débattront de l'initiative.

www.coe.int/en/web/belgrade
www.eda.admin.ch/countries/serbia/en/home.html

| Suisse |

6. mart | 12h | petak

Beograd
Fakultet likovnih umetnosti
Mila Milunovića 1

PREDAVANJE | CONFÉRENCE
**KANADSKI UMETNIK
GI LANŽEVEN**
L'artiste canadien Guy Langevin

Prezentacija umetničke produkcije kanadskog umetnika Gi Lanževena

Gi Lanževen (1954. Šikutimi, Kvebek, Kanada), diplomirao 1977. godina na Univerzitetu u Troa-Rivijeu. Poznat po radu u „crnoj gravuri“ (mecotinta), drži master klas kurseve ove tehnike u Kanadi i drugim zemljama (Francuska, Belgija, Luksemburg, Kina, SAD). Jedan je od osnivača ateljea Presse Papier i međunarodnog Bijenala savremene grafike u Troa-Rivijeu. Učestvovao u brojnim umetničkim projektima kao kustos i član žirija/umetničkih saveta. Izlagao na više od 60 samostalnih i preko 350 grupnih izložbi širom sveta.

Présentation de la production artistique de l'artiste canadien Guy Langevin

Guy Langevin (1954 Chicoutimi, Québec, Canada) a étudié à l'université du Québec à Trois-Rivières, de 1974 à 1977, et a commencé aussitôt sa carrière d'artiste professionnel. Il est entré en contact avec l'estampe et la gravure dès ses premières années de carrière. Principalement connu pour son travail en manière noire, il a donné plusieurs masterclasses dans divers pays, et compte plus d'une soixantaine d'expositions individuelles. Il a participé à plus de 350 expositions de groupe, parmi lesquelles on compte sa sélection dans près de 200 expositions et biennales internationales.

www.pressepapier.net/guy-langevin
<https://flu.bg.ac.rs>

| Canada |

7. mart | 19h | subota

Beograd
Teatar Vuk
Bulevar Kralja Aleksandra 77a

POZORIŠTE | THÉÂTRE
IZ CRNE HRONIKE
Un fait divers

Istinita priča jedne obične devojke. Tu devojku inače niko nije posebno primećivao. Jedno večer, dok je hodala ulicom, nešto joj se desilo. Nešto... Jer tako nešto se dešava... Sigurno nije bilo ništa strašno, svima se može desiti, ne treba praviti od muve magarca! Zar ne? Stvarno, ne treba preterivati, niko nije umro! Lora priča o posledicama ... Šta je bilo posle? Žrtve se ohrabruju da podnesu prijavu, ali šta ih na tom putu čeka? Sa kim se susreću? Kako ih gledaju lekari, policajci, sudije, prijatelji(ce), ...

Rezervacija obavezna na 060 / 24 24 860 ili biletarnica@teatarvuk.rs

C'est l'histoire vraie d'une fille sans histoire. Généralement, cette fille-là, personne ne la remarquait particulièrement. Un soir qu'elle marchait dans la rue il lui est arrivé quelque chose. Quelque chose... Ce sont des choses qui arrivent... Ce n'était sans doute pas si grave, ça peut arriver à tout le monde, on ne va pas en faire une montagne ! Non ? C'est vrai, faut pas exagérer, personne n'est mort non plus ! Laure raconte cet après ... Que se passe-t-il après ça ? Les victimes sont encouragées à porter plainte mais quels parcours les attendent ? Qui croisent-elles ? Comment sont-elles considérées par les toubibs, les flics, les juges, les ami(e)s, ...

Réservation obligatoire au 060 / 24 24 860 ou par email : biletarnica@teatarvuk.rs

www.facebook.com/lebramedelabiche
www.wbi.be

| Belgique |

11. mart | 18h | utorak

Srbija
Univerziteti, školske ustanove

FRANCUSKI JEZIK
LANGUE FRANÇAISE
**FRANKOFONI
DIKTAT**
Dictée de la francophonie

Dodite i zabavite se...na francuskom! Učestvujte na 19. frankofonom diktatu. Pozvani su svi koji vole da se igraju ali i da odmere poznavanje pravopisa i gramatike francuskog jezika

Učesnici: đaci i studenti.

Možete se prijaviti za jednu od četiri kategorije:

- frankofoni juniori (od 13 do 17 godina)
- nefrankofoni juniori (od 13 do 17 godina)
- frankofoni seniori
- nefrankofoni seniori

Venez-vous amuser avec la langue française ! Participez à la 19^{ème} dictée francophone. Elle est ouverte à tous ceux qui souhaitent jouer avec la langue et se mesurer aux subtilités de l'orthographe et de la grammaire françaises.

Public scolaire et universitaire.

Quatre catégories :

- juniors francophones (13-17 ans)
- juniors non francophones (13-17 ans)
- seniors francophones
- seniors non francophones

www.facebook.com/frankofonija | Contact : cm.educatif@institutfrancais.rs

| France |

16. mart | 10h | ponedjeljak

Beograd
Rektorat Beogradskog univerziteta
Studentski trg 1

OKRUGLI STO | TABLE RONDE
**SARADNJA SA
FRANKOFONIM
UNIVERZITETIMA**
Coopération entre les
universités francophones

Okrugli sto biće posvećen raznim vidovima saradnje između frankofonih univerziteta i institucija za visoko obrazovanje u Srbiji. Kako razviti saradnju u okviru univerzitetske frankofonije u Srbiji ?

Glavni govornici biće Ministar obrazovanja, nauke i tehnološkog razvoja Srbije, Ministarka obrazovanja istraživanja i inovacija Francuske, Direktor regionalne kancelarije Univerzitetske agencije za frankofoniju, kao i rektorka Univerziteta u Beogradu.

Predviđeno je i prisustvo predstavnika značajnih univerzitetskih frankofonih institucija, pre svega Univerziteta Sciences Po Campus u Dižonu, Univerziteta Senghor u Aleksandriji, Francuskog univerziteta u Egiptu.

Okrugli sto je otvoren za učešće zainteresovanih studenata.

La table ronde abordera les diverses facettes de la coopération entre universités francophones et établissements serbes d'enseignement supérieur. Comment en effet développer des coopérations au sein de la francophonie universitaire en Serbie ?

Les principaux orateurs seront le Ministre de l'éducation des sciences et du développement de Serbie, la ministre française de l'enseignement, de la recherche et de l'innovation, le directeur du bureau régional de l'Agence Universitaire de la Francophonie, ainsi que la rectrice de l'université de Belgrade.

Des représentants de grandes institutions universitaires francophones devraient également être présents, et notamment des membres de Sciences-Po Campus de Dijon, de l'Université Senghor d'Alexandrie ou encore de l'université française d'Egypte.

La table ronde est ouverte aux étudiants intéressés.

www.facebook.com/EgyptInSerbia | <http://bg.ac.rs/en/index.php>
<https://sr-rs.facebook.com/univerzitet.u.beogradu>

| Egypte |

18. mart | 11h-16h | sreda

Niš
Oficirski dom
Orlovića Pavla 28a

SAJAM I KONFERENCIJE
SALON ET CONFERENCES

FRANKOFONI SAJAM KARIJERA

Salon des carrières francophones

Događaj namenjen studentima koji ima za cilj promociju francuskog jezika u profesionalnom kontekstu

U organizaciji Francuskog instituta i Filozofskog fakulteta u Nišu, prvo izdanje Sajma frankofonih karijera omogućiće srednjoškolcima i studentima da otkriju prednosti učenja francuskog jezika za njihovu karijeru. Aktivnosti na sajmu su raznovrsne: štandovi – na kojima će se predstaviti kompanije; konferencije – prilikom kojih će se izlagati o uticaju francuskoj jezika i frankofonije na karijerni uspeh; radionice – gde se edukuju mladi o osnovnim etapama procesa zaposlenja poput sastavljanja CV-a ili simulacije razgovora za posao; igre i zabavni događaji – za opuštanje i razonodu posetilaca sajma.

Un évènement destiné aux étudiants et visant à promouvoir le français dans un contexte professionnel

Organisée par l'Institut français de Serbie et la Faculté de philosophie de Niš, la première édition du Salon des carrières francophones permettra aux lycéens et étudiants de découvrir les avantages à apprendre le français pour leur carrière. Parmi les activités : des stands – où chaque entreprise aura la possibilité de se présenter au public ; des conférences – durant lesquelles nous parlerons de l'influence de la langue française et de la francophonie sur la réussite professionnelle ; des ateliers – destinés à former les jeunes sur les étapes fondamentales du processus de recherche d'emploi, telles que la rédaction du CV ou la simulation de l'entretien d'embauche ; des jeux et des événements amusants – dédiés à la détente et au divertissement des visiteurs du salon.

<http://frankofonakarijera.org> | www.ni.rs
<https://rs.ambafrance.org> | <https://intl.filfak.ni.ac.rs>

| Serbie |

20. mart | 14h30 | petak

Beograd
Francuski institut
Knez Mihailova 31

PLES | DANSE

VELIKI FLEŠMOB FRANKOFONIJE

Grande Flashmob de la Francophonie

Povodom proslave 50 godina postojanja Međunarodne organizacije za frankofoniju, biće organizovan, istog dana u svim zemljama istočne i centralne Evrope, veliki fleš-mob na Stromaevu pesmu *Alors on danse*.

Na programu: grupe *Floorthodow* i *Flow Jamz* izvode brejkdens improvizaciju, a učenici dvojezičnih odeljenja škole Vladislav Ribnikar izvode koreografiju koju je osmislio malijski plesač Sulejman Sanogo.

A l'occasion des 50 ans de l'Organisation Internationale de la Francophonie, une grande Flashmob est organisée le même jour dans tous les pays d'Europe centrale et orientale sur la chanson *Alors on danse* de Stromae.

Au programme : improvisation breakdance par les crews *Floorthodow* et *Flow Jamz* et interprétation de la chorégraphie du danseur malien Souleymane Sanogo par les élèves bilingues de l'école Vladislav Ribnikar.

| France |

21. mart | 19h | subota

Novi Sad
Kulturna stanica Svilara
Dorđa Rajkovića 6b

RADIONICE, IZLOŽBE, KONCERTI

15 GODINA FRANCUSKOG INSTITUTA U NOVOM SADU

15 ans de l'Institut français à Novi Sad

Francuski Institut u Srbiji - ogranak u Novom Sadu, naslednik je frankofone medijateke koja je delovala u okviru Radničkog univerziteta u Novom Sadu. Izgrađen zahvaljujući entuzijazmu njegovih osnivačica, Claudine Mišić i Monique Beljanski, uz podršku nekadašnjih volontera, danas sjajnih profesora francuskog jezika, 2004. godine je ovaj Institut otvorio vrata u Pašićevoj 33 gde se i danas nalazi. Od tada, brojne generacije dece i odraslih, početnika kao i onih koji su želeli da usavrše svoje znanje francuskog jezika, pohađale su naše kurseve. Mnogi su kod nas stekli i međunarodno priznate sertifikate o poznavanju francuskog jezika. U našoj medijateci su ljubitelji frankofone književnosti, stripova i filmova nalazili prave bisere, a u našem kulturnom programu podjednako su uživali i oni koji francuski govore i oni koji se još nisu odvažili da ga nauče. Pridružite nam se u proslavi rođendana kroz kreativne radionice za decu koje će biti organizovane tokom dana, izložbe i koncerte iznenađenja.

L'antenne de l'Institut français de Novi Sad est le successeur de la médiathèque francophone qui existait au sein de l'Université de Novi Sad. Fort de l'enthousiasme de ses fondatrices, Claudine Misić et Monique Beljanski, avec le soutien d'anciens bénévoles (aujourd'hui professeurs de français), cet institut a ouvert ses portes en 2004 à Pasiceva 33, où il se trouve aujourd'hui. Depuis, de nombreuses générations d'enfants et d'adultes, débutants comme ceux qui voulaient perfectionner leurs compétences linguistiques en français, ont suivi nos cours. Beaucoup d'entre eux ont également acquis des certificats de langue française internationalement reconnus. Les amateurs de littérature francophone, de bandes dessinées et de films ont trouvé de véritables perles dans notre bibliothèque, et notre programme culturel a également été apprécié par ceux qui parlent français et ceux qui n'ont pas encore osé l'apprendre. Rejoignez-nous pour célébrer notre anniversaire à travers des ateliers créatifs pour les enfants qui seront organisés tout au long de la journée, des expositions et des concerts surprises!

21. mart - 12. april

Beograd
Više lokacija u gradu

IGRA | DANSE

BEOGRADSKI FESTIVAL IGRE

Festival de danse de Belgrade

Sedamnaesto izdanje Beogradskog festivala igre obeležiće snažno prisustvo frankofonih trupa iz Francuske, Belgije i Kanade koje će kroz 5 savremenih predstava, od solo izvedbi do baletskih ansambala, pružiti sliku jedne od najvažnijih vrednosti Frankofonije, kulturnoj različitosti.

La Francophonie est à l'honneur de la 17^{ème} édition du Festival de danse de Belgrade ! Les compagnies de France, de Belgique et du Canada présenteront cinq spectacles contemporains et innovants : du solo au ballet, ces chorégraphies témoignent d'une des principales valeurs de la Francophonie, la diversité culturelle.

22. mart 2020. u 20h, Atelje 212 - ASH / Cie 111

[Aurélien Bory](#) (Tuluz, Francuska)

1. april 2020. u 20h, Beogradsko dramsko pozorište

[It is getting worse and worse and worse my friend](#) / Cie Voetvolk (Antwerpen, Belgija)

3. april 2020. u 20h, Atelje 212

[Les Nuits Barbares](#) / Cie Hervé Koubi (Kan, Francuska)

11. april 2020. u 20h, Atelje 212

[Pour sortir au Jour](#) / Cie Olivier Dubois (Pariz, Francuska)

12. april 2020. u 20h, Sava centar

[Dance Me](#) / Ballets jazz Montréal (Montreal, Kanada)

belgradedancefestival.com

| France | Belgique | Canada |

26. mart | 18h | četvrtak

Beograd
Narodna biblioteka Srbije (Amfiteatar)
Ulaz sa Vračarskog platoa

PREDAVANJE | CONFÉRENCE
**MARŠRUTA SREĆNE
FRANKOFONKE**
Itinéraire d'une francophone heureuse

Predavanje Nejibe Soussou-Ben Salah

Predavanje o kulturnoj i intelektualnoj istoriji Tunisa i sudbini „tunižanstva“, kroz prizmu socio-antropologije.

Gospođa Nejiba Soussou-Ben Salah je profesor francuskog jezika i književnosti. Doktorirala je kulturnu sociologiju na Fakultetu umetnosti i društvenih nauka u Tunisu.

Conférence de Nejiba Soussou-Ben Salah

Conférence autour de l'histoire culturelle et intellectuelle de la Tunisie et du concept de tunisianité, notamment via le prisme de la socio-anthropologie.

Professeure de langue et littérature française de formation, Nejiba Soussou-Ben Salah est titulaire d'un Doctorat en Sociologie Culturelle à la Faculté des Arts, des Sciences Humaines et Sociales de Tunis.

<https://www.nb.rs>

| Tunisie |

23. april | 19h | petak

Novi Sad
Spomen-zbirka Pavla Beljanskog
Trg galerija 2

PREDAVANJE | CONFÉRENCE
**PEŠTANSKI ĐACI
U PARIZU**
Les élèves de Pesta à Paris

Frankofonija 2020. u Spomen-zbirci Pavla Beljanskog

U okviru izložbe „Peštanski đaci: Petar Dobrović, Zora Petrović, Ivan Radović i Ivan Tabaković“, predavanjem *Peštanski đaci u Parizu* autorka izložbe Marta Đarmati ukazaće na ulogu dva grada, Budimpešte i Pariza, u likovnom formiranju i sazrevanju ovih slikara. Budimpešta je početkom 20. veka privukla veliki broj umetnika iz Srbije, a Parizu, kao umetničkoj metropoli, oni će se vraćati i kao zreli, formirani autori. Predavanje će na primeru četiri umetnika iz kolekcije Pavla Beljanskog ukazati na značaj umetničkih migracija na usvajanje različitih uticaja važnih za razumevane njihovog stvaralaštva.

Francophonie 2020 dans la Collection-commémorative Pavle Beljanski

Dans le cadre de l'exposition « Les élèves de Pesta : Petar Dobrovic, Zora Petrovic, Ivan Radovic et Ivan Tabakovic », l'auteur de l'exposition, Marta Djarmati, montrera lors de sa conférence le rôle que les villes de Paris et de Budapest ont joué dans la formation et la maturation artistique desdits peintres. La ville de Budapest a attiré au début du 20^{ème} siècle un grand nombre d'artistes serbes ; quant à Paris, métropole artistique, les artistes de Serbie y reviendront même plus tard comme des auteurs déjà mûrs et expérimentés. Lors de la conférence, l'auteur illustrera par l'exemple de ces 4 artistes de la collection commémorative Pavle Beljanski l'importance des migrations artistiques pour l'acquisition de différentes influences, ces dernières étant nécessaires à la compréhension de leur œuvre.

www.pavle-beljanski.museum

| Serbie |

Predavanje | *Conférence*

Utorak 3. mart - 16h30 | Novi Sad, Filozofski fakultet, Frankofoni univerzitetski centar

ŽENE I DIPLOMATIJA U RATNIM I MIRNODOPSKIM USLOVIMA 1912-1914.
Femmes et diplomatie en temps de guerre et en temps de paix 1912-1914

Predavač: dr Stanislav Sretenović, naučni savetnik sa Instituta za savremenu istoriju

U Kraljevini Srbiji i Kraljevini Srba, Hrvata i Slovenaca / Jugoslaviji, žene nisu imale pravo glasa, ali su imale važnu aktivnost i značajnu društvenu ulogu, kao što je pokazala u svom istraživanju Jasmina Milanović sa beogradskog Instituta za savremenu istoriju. Ova važna uloga žena biće analizirana iz perspektive „paralelne diplomatije“ ili „paradiplomacije“ koju profesor Lorans Badel široko definiše u tri dela: Ko su ove žene? Poreklo, razlozi i tipologija njihovih postupaka u vreme rata i akcija u vreme mira.

Intervenant : M. Stanislav Sretenović, directeur de recherches à l'Institut d'histoire contemporaine

Dans le Royaume de Serbie et le Royaume des Serbes, Croates et Slovènes/Yougoslavie, les femmes n'avaient pas le droit de vote, mais elles avaient une activité importante et un rôle social non négligeable comme l'a montré dans ses recherches Jasmina Milanovic de l'Institut d'histoire contemporaine de Belgrade. Ce rôle important des femmes sera analysé dans la perspective de la « diplomatie parallèle » ou « paradiplomatie » définie au sens large par la professeure Laurence Badel en trois parties: Qui sont ces femmes? Origine, motifs et typologie de leurs actions en temps de guerre et actions en temps de la paix.

Francuski jezik | *Langue française*

Utorak 3. mart - 19h | Kragujevac, Studentski kulturni Centar, Kontakt Galerija

ESCAPE ROOM I KONCERT FRANCUSKE POP MUZIKE
Escape game et concert de musique pop française

SKC i katedra za romanistiku pri FILUM-u obeležavaju 180 godina prijateljstva između Srbije i Francuske koncertom francuske pop muzike kao i *escape room*-om, interaktivnom igrom, u kojoj vas čeka rešavanje zagonetki i misterija na francuskom jeziku.

Le Centre d'étudiants de Kragujevac et le Département d'études romanes de la Faculté des Lettres et des Arts de Kragujevac marquent les 180 ans de l'amitié franco-serbe en organisant un concert de musique pop française, ainsi qu'un *Escape game*, un jeu interactif où vous pouvez résoudre des énigmes et des mystères en français.

Izložba | *Exposition*

1 - 31. mart | Zrenjanin, "Mala Galerija" Zrenjaninske gimnazije, Gimnazijska 2

ISKORAK U BUDUĆNOST | *En avance sur son temps*

U 2019. godini obeležena su dva važna jubileja – 130 godina od otvaranja Ajfelove kule i 30 godina od otvaranja Luvrove Piramide. Dva spomenika koja su svojim avangardnim dizajnom izazvala brojne kontraverze, istovremeno postajući simboli francuske prestonice.

Izložba fotografija novosadskog fotografa Aleksandra Miškova predstavlja specifičan, lični pogled na poziciju ovih spomenika i njihov odnos sa okolinom – od prepoznatljive panorame Pariza do njihove, naizgled preteće, monumentalnosti.

En 2019, nous avons célébré deux jubilés importants: les 130 ans de la Tour Eiffel et les 30 ans de la Pyramide du Louvre. Deux monuments qui ont provoqué de nombreuses controverses par leur design avant-gardiste, tout en devenant les symboles de la capitale française.

L'exposition du photographe Aleksanadar Miskov, présente une perspective subjective sur la position de ces deux monuments et leur dialogue avec leurs alentours – d'un côté, c'est le célèbre panorama de Paris, de l'autre, leur présence monumentale, presque effrayante.

Izložba | *Exposition*

5-25. mart | Novi Sad, Filozofski fakultet, hol fakulteta, dr Zorana Đinđića 2

OD MASO: STRIP REPORTERKA | *Aude Massot – Reporter BD*

Ova izložba predstavlja stripove na kojima je Od Maso, francuska umetnica, radila u poslednjih deset godina. U njima su obrađene teme koje delimično oslikavaju njena lična životna iskustva: putovanja, život izvan domovine, izolacija, različitosti. Kroz strip reportaže, Od Maso obrađuje društvene teme pokušavajući da razume, rastavi i sastavi savremeni svet i aktuelne probleme čovečanstva.

Cette exposition présente les projets qui ont accaparé la dessinatrice française de BD Aude Massot ces dix dernières années. On y aborde différents thèmes, comme le voyage, l'expatriation, l'isolement, la différence, reflétant une partie de l'expérience personnelle de l'artiste. À travers la BD reportage, Aude Massot traite différents sujets de société, essayant de décrypter, croquer, décortiquer le monde actuel et les problématiques humaines qui en découlent.

Književnost | Littérature

Utorak 10. mart - 18h-20h | Beograd, Ambasada Belgije u Srbiji

BELGIJSKA KNJIŽEVNOST U SRBIJI | La littérature belge en Serbie

Društvo za kulturnu saradnju Srbija-Francuska, u partnerstvu sa ambasadom Belgije i organizacijom Wallonie-Bruxelles International, predstavlja :

- a) Smrt i himere. Flamanska duša u belgijskoj frankofonoj noveli (Povelja – Kraljevo), pet belgijskih novela u prevodu Prof. Dr. J. Novaković.
- b) Pozorišni komad Totalna rasprodaja Žan-Mari Piema, u prevodu J. Stakić, objavljen u časopisu "Mostovi".
- c) Poslednji broj "Filološkog pregleda" (Filološki fakultet, Univerzitet u Beogradu) u kome je prikazan zapis sa seminara Reč i slika : nadrealni dijalog.

Samo sa pozivnicom.

L'Association de coopération culturelle Serbie-France, en partenariat avec l'Ambassade de Belgique et Wallonie-Bruxelles International, présente :

- a) La mort et les chimères. L'âme flamande dans la nouvelle francophone belge (Povelja – Kraljevo), cinq nouvelles belges traduites par le Pr. Dr. J. Novaković.
 - b) La traduction de la pièce Liquidation totale de Jean-Marie Piemme, par Madame J. Stakić, parue dans la revue « Mostovi ».
 - c) Le dernier numéro de la « Revue philologique » (Faculté de Philologie, Université de Belgrade) qui comprend les actes de la journée d'étude intitulée Le Mot et l'image : un dialogue surréaliste.
- Sur invitation uniquement.

Francuski jezik | Langue française

Krupanj, Biblioteka „Politika“

FRANKOFONI DANI U KRUPNJU | Journées francophones à Krupanj

Sreda 11. mart - 12h30

Radionica francuskog jezika i kulture. Igre, pesme i predstavljanje francuske kulture deci predškolskog uzrasta.

Atelier de la langue et de la culture française. Jeux, chansons et présentation de la culture française aux élèves de l'école maternelle.

Petak 20. mart - 19h

Autor Zoran Radovanović predstavlja knjigu Srbi na Korzici. Diskusija o francusko-srpskim odnosima.

Présentation du livre Les Serbes en Corse par son auteur Zoran Radovanovic. Discussions autour des relations franco-serbes.

Sreda 25. mart - 20h

Veče francuske poezije i muzike. Učenici izvode najpoznatije frankofone pesme i recitacije.

Soirée chansons et poésies françaises. Récitation par les élèves des plus célèbres chansons et poèmes francophones.

Petak 27. mart - 18h

Naš francuski kutak. Predstavljanje grafičkih i multimedijalnih radova učenika, koktel i prikazivanje francuskog filma.

Notre coin français. Présentation des œuvres graphiques et multimédia créés par les élèves, cocktail et projection d'un film français.

Francuski jezik | Langue française

Četvrtak 12. mart - 11h-16h | Beograd, Ambassade frankofonih zemalja i Francuski institut

FRANKOFONI HORIZONTI | Horizons Francophones

Svake godine, ambassade frankofonih zemalja u Srbiji otvaraju svoja vrata učenicima osnovnih škola iz Srbije. Mladi koji uče francuski jezik posetiće ove institucije, sa idejom da upoznaju kulturu i jezik njihovih zemalja, kao i mesto koje one zauzimaju u frankofoniji. Zatim će se svi učenici naći u Francuskom institutu, gde će provesti prijatno popodne zabavljajući se uz igru-iznenađenje.

Učesnici: đaci i studenti.

Chaque année, les différentes ambassades de pays francophones en Serbie ouvrent leurs portes aux écoliers de Serbie. Des jeunes apprenant le français viendront visiter ces institutions pour y découvrir la culture et la langue de leur pays, ainsi que leur place dans la francophonie. Ensuite, les élèves se retrouveront tous ensemble à l'Institut Français de Serbie pour passer l'après-midi ensemble et s'amuser avec un jeu-surprise !

Public scolaire et universitaire.

Film | Cinéma

Četvrtak 19. mart - 18h-20h | Kragujevac, Studentski kulturni centar

ZELENO ZLATO | L'or vert

Zeleno zlato je istraživački dokumentarni film u formi trilera, priča o biogorivu koja nas vodi u potragu za zelenim zlatom, otkrivajući svet energije i bioenergije, koje su u središtu našeg društvenog modela i moći koja njime upravlja.

Izgleda da je propagiranje biogoriva u borbi protiv globalnog zagrevanja bilo samo ekološki alibi, koji su vlade smislile pod pritiskom industrijskih lobija. Trebalo je stvoriti veštačko tržište kako bi se crpele poljoprivredne sirovine, koje trpe posledice globalizacije i špekulacije finansijskih tržišta.

L'Or vert est un documentaire d'investigation construit sous forme de thriller qui nous raconte l'histoire des biocarburants, nous mène à la recherche de l'or vert, pénètre le monde de l'énergie et de la bioénergie qui sont au cœur de notre modèle de société et du pouvoir qui la guide.

Les biocarburants promus pour lutter contre le réchauffement climatique n'auraient été qu'un alibi environnementaliste créé par les gouvernements poussés par les lobbys industriels. Il fallait créer un marché artificiel pour écouler les matières premières agricoles qui subissaient les effets de la globalisation et de la spéculation des marchés financiers. www.wbimages.be

Francuski jezik | Langue française

Petak 20. mart - 13h | Beograd, Francuski institut u Srbiji, Knez Mihailova 31

VELIKA IGRA FRANCUSKOG JEZIKA I FRANKOFONIJE

Grand jeu de la langue française et de la Francophonie

Francuski institut u Beogradu ove godine prvi put organizuje veliki frankofoni kviz! Najbolji učenici 7 dvojezičnih francusko-srpskih odeljenja u Srbiji odgovaraće na pitanja o francuskom jeziku i Frankofoniji, kao i na pitanja iz oblasti životne sredine, rodne ravnopravnosti i društvenih problema.

Pour la première fois cette année, un grand Quizz francophone est organisé à l'Institut français de Belgrade. Les meilleurs élèves des 7 sections bilingues franco-serbes du pays seront invités à répondre à des questions autour de la langue française, de la Francophonie ainsi que des problématiques environnementales, de genre et de société.

Francuski jezik | Langue française

Petak 20. mart - 12h | Novi Sad, Filozofski fakultet, svečana sala (114), dr Zorana Đinđića 2

KVIZ ZNANJA O FRANKOFONOM SVETU | Quiz de la francophonie

Povodom obeležavanja Meseca frankofonije, Odsek za romanistiku Filozofskog fakulteta u Novom Sadu organizuje takmičenje u poznavanju francuskog jezika i frankofonih zemalja za učenike srednjih škola i studente francuskog jezika. Proverite i/ili obogatite svoje znanje o francuskom jeziku i književnosti, te o bogatom kulturno-istorijskom nasleđu Francuske i frankofonih zemalja.

Pour célébrer le Mois de la francophonie, le Département des langues romanes de la Faculté de Philosophie et Lettres de Novi Sad organise un quiz sur la langue française et le monde francophone destiné aux lycéens et aux étudiants de français. Venez tester et/ou enrichir vos connaissances sur la langue et la littérature françaises, ainsi que sur le riche héritage culturel et historique des pays francophones.

Francuski jezik | Langue française

Rok: petak 20. mart | Beograd, Francuski institut u Srbiji, Knez Mihailova 31

KONKURS ZA UČENIKE FRANCUSKOG JEZIKA | Concours pour les élèves apprenant le français

Udruženje profesora francuskog jezika Srbije u saradnji sa Francuskim institutom organizuje konkurs namenjen učenicima osnovnih i srednjih škola u Srbiji. Predviđene su tri kategorije: „Napiši razglednicu iz svog grada (sela)“ (7-11 god.), „Napiši razglednicu svom frankofonom drugu, drugarici“ (12-14 god.) i „Dobro za moju planetu“ (15-18 god.)

Rezultati će biti objavljeni na www.apfs.edu.rs i www.facebook.com/upfjs.apfs.

Dodela nagrada: **27.03. u 15h** u Francuskom institutu. Više detalja: www.apfs.edu.rs/sr/aktuelnosti

L'Association des professeurs de français de Serbie en collaboration avec l'Institut français organise un concours qui s'adresse aux élèves des écoles primaires, secondaires et lycées. Trois catégories sont proposées : « Ecris une carte postale de ta ville (ton village) » (7-11 ans.), « Ecris une carte postale à ton ami(e) francophone » (12-14 ans) et « Bon pour ma planète ! ». (15-18 ans).

Les résultats seront annoncés sur : www.apfs.edu.rs et www.facebook.com/upfjs.apfs

Remise des prix : **27/03 à 15h** à l'Institut français. Tous les détails : www.apfs.edu.rs/sr/aktuelnosti

Festival | Festival

Subota 21. mart - 20h i nedelja 22. mart - 12h | Beograd, KCB, Artget galerija, Knez Mihailova 6

SVETSKI DAN(I) POEZIJE | Journée(s) mondiale(s) de la poésie

Na poziv Kulturnog centra Beograda, Golan Hadži, sirijsko-kurdski pesnik, esejista i prevodilac, koji živi i radi u Parizu, učestvovaće na festivalu Svetski dan(i) poezije, u okviru Meseca frankofonije. Za svoju prvu zbirku poezije na arapskom 2004. godine dobio je prestižnu nagradu Mohamed Al Magut. Knjige poezije objavio je u Marseju, Damasku, Rimu, Kopenhagenu, Njujorku... Prevodi na arapski sa engleskog, francuskog i kurdskog. Svoju poeziju govoriće na arapskom i francuskom jeziku, uz prevod na srpski (21.03). Takođe će govoriti o izazovima i užicima pri prevodenju poezije, na primeru pesništva jednog od najprevođenijih srpskih pesnika - Vaska Pope (22.03).

A l'invitation du Centre culturel de Belgrade, Golan Haji, poète, essayiste et traducteur kurdo-syrien, qui vit et travaille à Paris, participera aux Journée(s) mondiale(s) de la poésie dans le cadre du Mois de la Francophonie. Golan Haji écrit en arabe, il a reçu en 2004 le prix Mohammed Al Maghout pour son premier recueil de poèmes « Il appela dans les ténèbres ». Ses textes sont publiés à Marseille, Damas, Copenhague, Rome et New-York. Il est lui-même traducteur vers l'arabe depuis l'anglais, le français et le kurde. Il lira sa poésie en arabe et en français, avec une traduction en serbe(21/03) et il parlera des défis et des plaisirs de traduction de la poésie en se basant sur l'œuvre du poète serbe Vasko Popa (22/03).

Predavanje | Conférence

Utorak 31. mart - 18h | Beograd (na francuskom / en français)

Frankofoni centar za univerzitetsku uspešnost, Bulevar kralja Aleksandra 71, II sprat

Sreda 1. april - 10h30 | Novi Sad (na francuskom i na srpskom / en français et en serbe)

Univerzitetski frankofoni centar Univerziteta u Novom Sadu, Filozofski fakultet, Dr Zorana Đinđića 2

GRADENJE IDENTITETA, Žan-Iv Lavuar | « Construction identitaire », Jean-Yves Lavoit

Suočeni smo danas sa paradoksom sveta koji, sve više postajući jednoobrazan, pod uticajem mondijalizacije i raznih tehnologija, ipak budi razmišljanja o identitetima - regionalnim, nacionalnim, verskim, kulturnim, običajnim. Čini se da, što se razlike više gube, sve više tražimo da ih oživimo ili da stvorimo nove.

Ovo predavanje ima dvostruki cilj: da dokaže sposobnost jedinke da izgradi svoj sopstveni identitet, uprkos svim stegama predodređenosti, te da objasni da posebnost i univerzalnost nisu nespojive.

Nous sommes aujourd'hui confrontés au paradoxe d'un monde qui s'uniformise sous l'effet de la mondialisation et des technologies, tout en suscitant des réflexes identitaires de types divers : régionaux, nationaux, religieux, culturels, comportementaux. Il semble que plus les différences s'estompent, plus nous cherchons à les réanimer ou à en créer de nouvelles.

L'objectif de cette conférence est double : démontrer la capacité du sujet à se forger sa propre identité en dépit de tous les déterminismes qui l'enserrent, et convaincre que particularismes et universalisme ne sont pas incompatibles.

Predavanje | Conférence

Petak 3. april - 10h | Niš, Filozofski fakultet, sala 434

MOGUĆNOSTI I STRATEGIJE ZA POBOLJŠANJE STATUSA FRANCUSKOG JEZIKA U SRBIJI

Possibilités et stratégies pour améliorer le statut de la langue française en Serbie

Predavač: doc. dr Ljiljana Đurić, Filološki fakultet, Beograd:

Intervenant : Ljiljana Đurić, maître de conférences, Faculté de Philologie, Belgrade

Književnost | Littérature

Sreda 15. april - 12h | Beograd, Zavod za proučavanje kulturnog razvitka, Rige od Fere 4

Četvrtak 16. april - 18h | Novi Sad, Francuski institut u Srbiji, Pašićeva 33

FRANCUSKA I SRBIJA – VEKOVI PRIJATELJSTVA | La France et la Serbie : les siècles d'amitié

„Francuska i Srbija: Vekovi prijateljstva“ (Zavod za proučavanje kulturnog razvitka, 2019) je dvojezična, luksuzno opremljena i bogato ilustrovana monografija autora Aleksisa Truda, profesora Univerziteta Versaj. Knjiga predstavlja presek istorijskih veza između dve zemlje, a posebna pažnja je posvećena ličnostima i kulturnom nasleđu značajnim za veze ovih država i naroda. Predstavljanje ove knjige doprineće boljem upoznavanju građana Francuske i Srbije sa istorijatom i značajem međusobnih kulturnih odnosa.

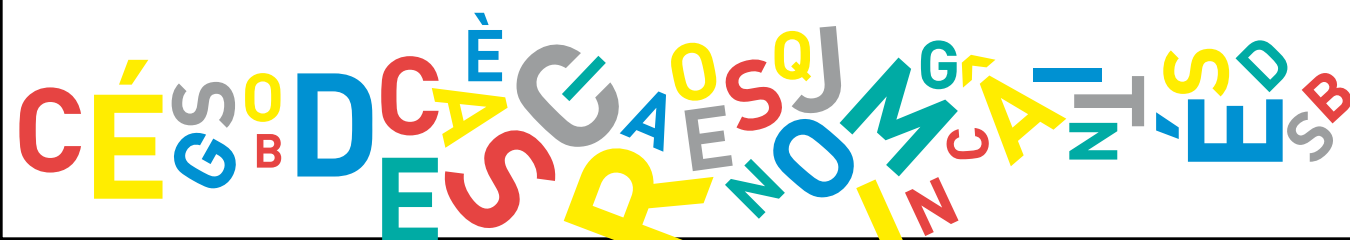
« La France et la Serbie : les siècles d'amitié » (Institut pour l'étude du développement culturel, 2019) est une monographie bilingue, écrite par Alexis Troude, professeur à l'Université de Versailles, luxueuse et abondamment illustrée. Le livre représente le précis des relations historiques entre les deux pays, avec une attention particulière prêtée aux personnalités et à l'héritage culturel, importants pour les liens entre ces deux pays et peuples. La présentation de ce livre contribuera à une meilleure connaissance entre les citoyens de la France et de la Serbie, dont les relations culturelles mutuelles ont une histoire et une importance majeure.

Mesec frankofonije odražava raznovrsnost i vitalnost svih njenih nosilaca u Srbiji. Ovaj program obuhvata sva obaveštenja o frankofonim manifestacijama koje je Francuski institut prikupio do 15. februara 2020. Ukoliko organizujete ili ste već organizovali u 2020. manifestaciju koja nije uvrštena u ovaj program, počnite već sada da pratite aktuelnosti na **facebook stranici** [Frankofonija u Srbiji](#) i da tokom januara/februara 2021. Francuskom institutu u Srbiji (ifs@institutfrancais.rs) dostavite neophodne informacije, kako bi bile objavljene u brošuri za 2021. godinu.

Da biste se bolje upoznali sa aktuelnostima frankofonije u Srbiji koristite **hashtag #frankofonija** u svojoj komunikaciji na **društvenim mrežama** (Facebook, Twitter, Instagram, LinkedIn...)!

Le Mois de la Francophonie en Serbie reflète la diversité et la vitalité de tous ceux qui portent la Francophonie en Serbie. Ce programme recense ainsi toutes les manifestations dont l'Institut français de Serbie a eu connaissance au 15 février 2020. Si vous organisez ou avez organisé en 2020 une manifestation qui n'est pas inscrite dans ce programme, pensez dès maintenant à suivre **l'actualité sur Facebook de la** [Francophonie en Serbie](#) et à communiquer dès janvier/février 2021 à l'Institut français de Serbie (ifs@institutfrancais.rs) les informations nécessaires pour que vous apparaissiez dans la brochure 2021 !

Pour mieux faire connaître l'actualité de la francophonie en Serbie, utilisez le **mot-dièse/hashtag #frankofonija** dans votre communication sur les **réseaux sociaux** (Facebook, Twitter, Instagram, LinkedIn...)!



A large, stylized number '50' composed of colorful segments (red, yellow, green, blue, purple) arranged in a circular pattern. The word 'ANS' is written in black inside the zero.

Francophonie

Ovaj program je podložan promenama | Ce programme est sujet à modifications.
Pogledajte najaktuelnije vesti na | Consultez les dernières informations sur :

www.institutfrancais.rs  Frankofonija u Srbiji

PARTNERI U PROSLAVI FRANKOFONIJE PARTENAIRES POUR LA CÉLÉBRATION DE LA FRANCOPHONIE

Francuski institut u Srbiji, Grupa frankofonih ambasadora u Srbiji
Organisation internationale de la Francophonie,
Ministarstvo kulture i informisanja Republike Srbije



Gruppe des
Ambassadeurs francophones
en Serbie



Republika Srbija
Ministarstvo kulture i informisanja

vivre
les
cultures

INSTITUT
FRANÇAIS
Serbie